

De Mis Pagos

Cultura Folclórica Argentina

Año 21 N° 66
octubre - noviembre
2018

Domselaar - Buenos Aires
REPÚBLICA ARGENTINA

www.revistademispagos.com.ar

Auspiciada por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Declarada de Interés Provincial Cultural - Instituto Cultural- Provincia de Buenos Aires

Auspiciada y Declarada de Interés Cultural por la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación



Máximo Aguirre
Héctor García Martínez



Peregrinos Puneños
Héctor Lombera



El Juego Tradicional en el Folklore
Hilda Varela



Alfredo Ábalos
Ernesto Tejeda



Elías Carpena
Carlos Raúl Riso



Daniela Asáz
Graciela Arancibia



Carlos Cresci
Hamid Nazabay

NOTICIAS:

- PEÑA CRUZ DEL SUR 27 AÑOS-BARCELONA-ESPAÑA
- "IDENTIDAD": ORFEBRES ARGENTINOS
- OCTUBRE EN ROSA DE LOS VIENTOS ARTE POPULAR:
"TEXTILES DEL GRAN CHACO"
- LA XXIV EDICIÓN DEL FESTIVAL GUITARRAS DEL MUNDO
- SALDÁN: 43º EDICIÓN DE FOLKLORE JOVEN 2018
- JOSÉ CEÑA: "PREGUNTAN DE DÓNDE SOY"

GÉNESIS DE LA LENGUA GAUCHESCA

Ernesto Tejeda

DE PLUMAS CON FUNDAMENTO:

Carlos Arancibia

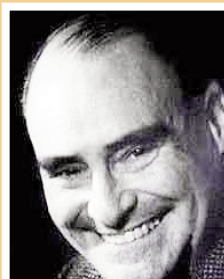
EL PLACER DE LA PALABRA ESCRITA: José Secco

LIBROS RECIBIDOS:

- **Olga Fernández Latour de Botas:** "Desde América. Miradas sobre el otro"
- **María Cristina Bianchetti:** "Tras los rituales de la Pachamama"

DE LA COLECCIÓN SERIE LAS CONSTRUCCIONES:

- **Héctor Lombera, Silvia Narváez, Norma Riavitz, Raúl Aranda**



Augusto Raúl Cortazar
Héctor Lombera



Claudio Sarde
Carlos Arancibia

AÑO 21 - Nº 66
EDICIÓN DIGITAL
OCTUBRE- NOVIEMBRE
2018

Editora responsable - Web Master:

María Luisa Felipacci

Propietario - Director:

**Agustín Segundo Ernesto Tejeda
Senilliani**

Diseño y pre-producción:

Marta Eugenia Ambrosio

Coordinación de contenido

**Agustín Segundo Ernesto Tejeda
Senilliani**

Redacción:

Ruta 210 Kilómetro 56, ~~200~~

Barrio Parque Rocha

Entre Ríos Nº 573

(1984) **Domselaar**

Provincia de Buenos Aires

República Argentina

Tel.:02225 491034

Cel.:011 15 3781 3090

e-mail:

demispagos@revistademispagos.com.ar

Registro de Marca Nro: 1.047.759/9

EQUIPO DE TRABAJO

Graciela Arancibia

Carlos Arancibia

Héctor Lombera

Hamid Nazabay

Héctor García Martínez

Carlos Raúl Riso

José Secco

Ernesto Tejeda

Hilda Varela

Revista De Mis Pagos -cultura folclórica argentina-

- No recibe remuneración por la información que publica. • Las notas firmadas son responsabilidad de los autores.
- Se permite la reproducción parcial o total de las notas para difusión, estudio, u otros fines mencionando el medio y autor del trabajo.

Editorial

Responsabilidades compartidas

Los desencuentros entre compatriotas desde el año 1816 generados por diferentes razones (hoy potenciado por responsabilidades compartidas), nos vienen afectando desde entonces, sin que hayamos sido capaces de resolverlos.

El cúmulo de desaciertos nos ha impedido ser el país que deberíamos ser; próspero, culto, ese país que anhelamos.

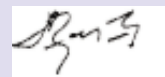
Necesitamos con urgencia los argentinos, recuperarnos espiritualmente a partir de valores que ya conocemos, sin que tengamos que abandonar nuestras convicciones. Sería una buena iniciativa para intentar superar las antinomias que nos separan, que nos enfrentan.

Tal vez deberemos deberíamos comenzar de nuevo? Refundar la Patria?

Reflexionemos!

Hablemos, discrepemos, acordemos... respetuosamente.

Ni unitarios, ni federales.



Ernesto Tejada



Contenido



Daniela Asáz



Máximo Aguirre



Claudio Sarde



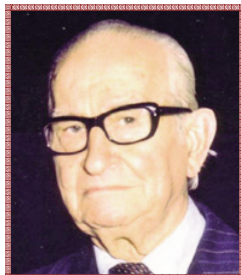
Carlos Cresci



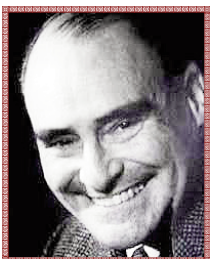
Alfredo Ábalos



**El Juego tradicional
en el Folklore**



Elías Carpena



**Augusto Raúl
Cortazar**



Peregrinos Puneños

- NOTICIAS:

- Peña Cruz del Sur 27 años - Barcelona-España -

- **Jorge Atilio Masón - Silvia Regirozzi**
"Identidad": Orfebres Argentinos

- Octubre en Rosa de los Vientos Arte Popular
"Textiles del Gran Chaco"

- La XXIV edición del Festival Guitarras del Mundo

- José Ceña: "Preguntan de dónde soy"

- Saldán: 43 edición de folklore joven 2018

- PRESENTACION DEL LIBRO:

- "Desde América. Miradas sobre el otro"

Olga Elena Fernández Latour de Botas

- LIBROS RECIBIDOS:

- "Tras los rituales de la Pachamama"

María Cristina Bianchetti

- De la colección Serie: Las Construcciones

**Héctor Lombera, Silvia Narváez, Norma Riavitz,
Raúl Aranda**

- Génesis de la lengua gauchesca

por: **Ernesto Tejada**

- Medio siglo de guitarras y 40 años de gauchadas
Carlos Cresci "El Gaucho Solo"

por: **Hamid Nazabay**

- Elías Carpena: -a 30 años de su adiós-

por: **Carlos Raúl Risso**

- Claudio Sarde

por: **Carlos Arancibia**

- Recordando al Maestro: Augusto Raúl Cortazar

por: **Héctor Lombera**

- Peregrinos Puneños

por: **Héctor Lombera**

- El juego Tradicional en el Folklore

por: **Hilda Varela**

- Alfredo Ábalos

por: **Ernesto Tejada**

- Daniela Asáz

por: **Graciela Arancibia**

- De Plumas con fundamento

por: **Carlos Arancibia**

- Máximo Aguirre

por: **Héctor García Martínez**

- El placer de la palabra escrita:

por: **José Secco**




PEÑA BAILABLE

05/10 - 21hs



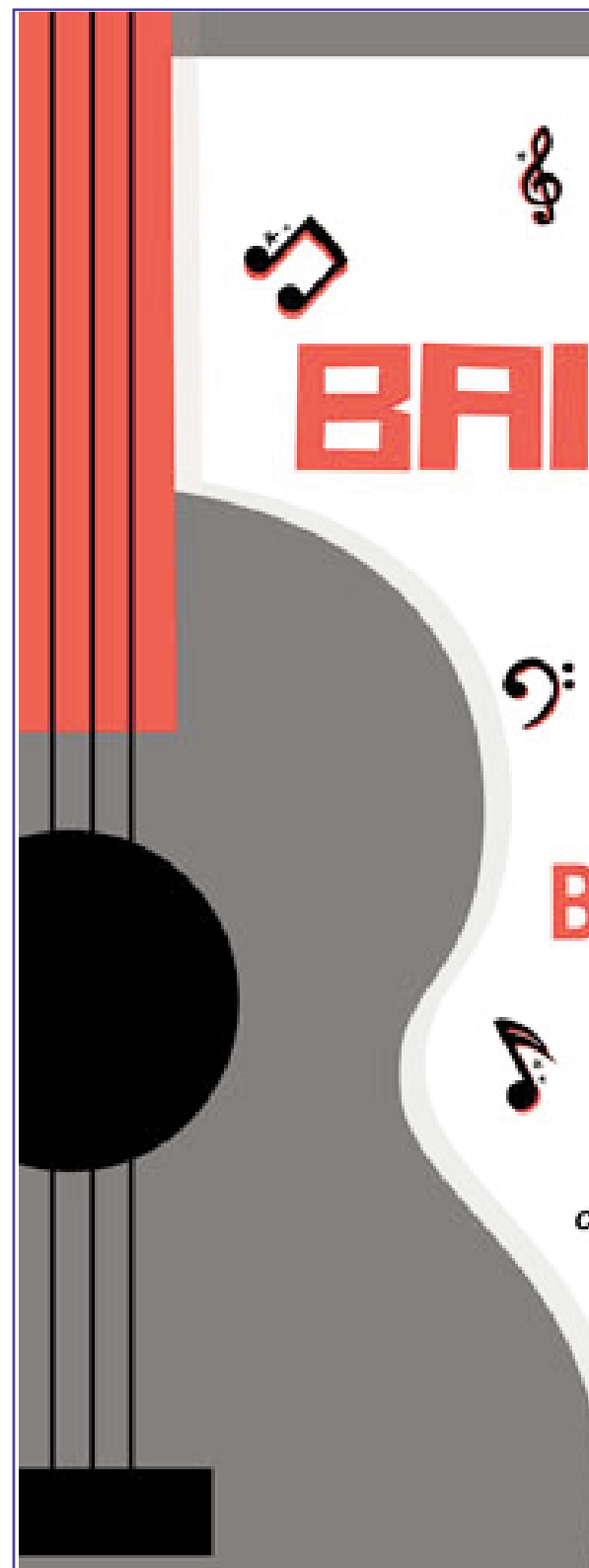
desde Argentina
BRUNO ARIAS
ONICORIUN



clase de folclore previa
gastronomía rioplatense
bono contribución 6€



**La
CRUZ
del Sur**
Escuela de Danza Folclórica Argentina

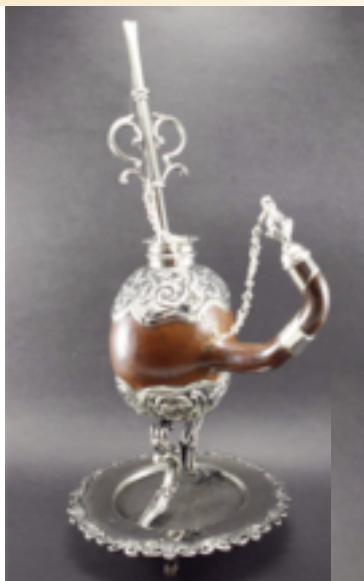


AUDITORI ORFEO MARTINENC
AV. MERIDIANA 97 - CLOT

“IDENTIDAD”
Orfebres Argentinos
“Pasión y Oficio al compás del cincel”

La Orfebrería es un oficio patrimonial que acompaña la historia de nuestro país, donde los expertos maestros artesanos le dan vida al metal a través de un sinnúmero de técnicas como batido, cincelado, calado, fundido y ayudados por variadas herramientas: cinceles, bruzelas, martillos, sierras, moldes de las que se valen para transformar una inspiración en una creación tangible convertida en una bella pieza artesanal.

*El Maestro **Jorge Atilio Masón** y **Silvia Regirozzi** imprimen a las piezas que exponen una impronta personal. Las obras deambulan desde todos los tiempos, estilos y variedades con sello propio entre la Platería Criolla, la Civil Contemporánea y la respetuosa reproducción de Joyería sobre diseño mapuche.*



Exponen:

Maestro Orfebre: Jorge Atilio Masón

Tras transitar las aulas de la Escuela de Oficios Raggio, inició su actividad profesional hace más de 50 años de la mano del Maestro Orfebre Federico Oberti en el Fondo Nacional de las Artes, institución que lo acompañó toda su vida y que atesora más de 40 piezas dentro de su colección patrimonial.

Fue Maestro Capacitador de la Secretaría de Cultura de la Nación, Becario de la OEA en el Curso Interamericano de Maestros Artesanos Artífices.

Ganador de numerosos premios nacionales e internacionales, entre ellos Mención Especial de la UNESCO, y declarado "Profesor Honorario" en la Carrera de Artes del Fuego de la Facultad de Arte y Diseño de la Universidad Provincial de Córdoba.

Artesana Platera: Silvia M. Regirozzi

Profesora y licenciada en Folklore egresada de la UNA, desarrolló su labor como técnica en artesanías y desde 1988 comparte el trabajo diario en el taller con Jorge Masón. Se especializó en la investigación de diseños y cosmovisión de la Platería Mapuche y retransmitieron los saberes en las comunidades de Neuquén. Participó en Congresos de Folklore, jornadas y ciclos varios como artesana y expositora.

Juntos, como dignos embajadores de la Cultura Argentina llevaron sus piezas al mundo a través de la Expo Sevilla 92: Feria Internacional de Caen, Francia; Feria Internacional de Orfebrería y Joyería en Atenas, 2001; Feria Internacional de Artesanías de Milán, 2000; entre otros destinos.

DEL 1 DE NOVIEMBRE AL 9 DE DICIEMBRE - miércoles a domingos de 11 a 18 hs

Demostraciones de cincelado 10 de noviembre en el marco de la Noche de los Museos de 20 a 1 hs

MUSEO HISTORICO NACIONAL

Defensa 1600 - CABA

Chaco

**Octubre en *Rosa de los Vientos* Arte Popular
“Textiles del Gran Chaco”**

A partir del Lunes 1º de octubre se presentó en *Rosa de los Vientos*, una Muestra de piezas de telar, elaboradas con lanas y fibras de chaguar o de algodón teñidas, procedentes de comunidades guaycurú (pilagá, mocovíes, qom) y wichí, habitantes del gran chaco argentino. Las piezas datan de las décadas 1980 y 90.

En los telares guaycurúes se destaca la variedad de diseños con motivos animales y vegetales inspirados en la fauna y flora chaqueña: venados, ñandúes, felinos, osos hormigueros, patos...y hasta escarabajos e insectos, figuras entrelazadas a veces con tallos, hojas y flores. Estas representaciones manifiestan el interés de los artistas por observar y representar la naturaleza de su entorno, y los elementos del paisaje que habitan.

También son utilizados los diseños abstractos y geométricos, que estilizan elementos de fauna y flora, como la piel de los ofidios, caparazones y cuerpos de insectos, o los ojos de las aves.

Los artistas hacen también un abundante uso del color, tanto en los teñidos naturales con tinturas extraídas de semillas o raíces, como en el uso de anilinas, más contemporáneo.

Las piezas están tejidas en lana, algodón o fibra de chaguar, en distintos tipos de telares.

La Muestra permanecerá abierta todo el mes de octubre.

Exposición y venta permanente de Artesanías Americanas. Lunes a Sábado de 10 a 13 y de 16 a 19.30
Lunes 15 de octubre abierto en el mismo horario.

Informes: **0223 451 3869 –**

info@rosadelosvientosap.com.ar



La XXIV edición del Festival Guitarras del Mundo reúne a grandes músicos de diversos géneros y estilos

La XXIV edición del Festival Guitarras del Mundo, que se desarrollará durante nueve días, del encuentro participan artistas locales e internacionales, y culmina el 14 de octubre, Su jornada de cierre en la Sala Argentina, del CCK (CABA), el concierto incluye un homenaje a Carlos Di Fulvio, por su trascendental aporte al acervo guitarrístico nacional desde su condición de intérprete y compositor.

Las entradas son gratuitas y estarán a disposición a partir del martes 9 de octubre, de 12 a 19, en Sarmiento 151, hasta agotar la capacidad de la sala. Se pueden retirar hasta dos entradas por persona.

José Ceña *“Preguntan de dónde soy”*

Este tercer disco del cantante y guitarrista **José Ceña** refleja el repertorio con el que suele recorrer en vivo el camino de la música popular argentina vinculada al folklore, en las obras de grandes creadores.



“Preguntan de dónde soy” cuenta con la participación de excelentes músicos, e invitados especiales.

Ceña nació en Buenos Aires y vivió en diferentes momentos de su vida en la provincia de Córdoba. Realizó su formación con grandes maestros en la Escuela de Música Popular de Avellaneda, para interiorizarse luego en el aspecto más científico del folklore en la Universidad Nacional de Arte (UNA).

Como solista ha recorrido diferentes escenarios del país a través de Encuentros de Músicos Populares realizados en Buenos Aires, Tucumán, Bariloche, Formosa, Córdoba, Neuquén, y Festivales Nacionales como los de Cosquín y Baradero en diferentes ediciones. También participó en peñas, bares y diferentes centros culturales de todo el país.

Fue convocado por Festivales Internacionales como Folklorama 2003 en Winnipeg Canadá y en el Festival de Guitarras en Cévennes Francia en las ediciones 2016, 2017 y 2018.

CELTA BAR (Sarmiento 1702 /CABA)
SÁBADO 17 de Noviembre / 21h

(Disco completo en You Tube: <https://www.youtube.com/watch?v=ruPQsmf5fls>)

Saldán - Córdoba

*Saldán

43º Edición de Folklore Joven 2018

El anfiteatro Silvano Manini de Saldán (Sierras de Córdoba) se vistió de gala en el mes de octubre pasado para la realización de la **43º edición de folklore joven 2018**, evento artístico-cultural auspiciado por la Municipalidad de esa localidad Cordobesa. En el mencionado encuentro participaron alumnos de 21 establecimientos educativos de diferentes lugares del país, quienes en destacadas actuaciones demostraron genuinos conocimientos y amor por nuestro Arte Nativo.

Verdadera fiesta folklórica donde música, canto y danzas, exposición de artesanías y gastronomía criolla, fueron marco de la gran cantidad de personas que acudieron a la cita.

Es importante destacar la buena organización y notable convocatoria a estas manifestaciones artísticas de nuestros jóvenes estudiantes –sin dudas– reserva incuestionable para la divulgación de los bienes culturales de los argentinos y reafirmación de identidad.

El alumno de 5º año turno mañana, del IPEM N° 193 José María Paz de Saldán, *Carlos Heredia* participante en el rubro Contrapunto de Malambo, solista malambo norteño, CAT 2, representando a la escuela, fue el ganador, por la demostración de destreza y plasticidad en el zapateo y “mudanzas” de la viril danza criolla como se ve en el video que ilustra esta Nota.

*Saldán

Ciudad (Departamento Colón) Córdoba-Argentina.

Desde tiempos inmemoriales los dueños de la tierra **Sanavirones** con su máxima autoridad el **cacique SALDAN INCHIN** habrían sido los primitivos pobladores de esa extensa cantidad de tierra en las serranías cordobesa que en el año 1633 y ya con el nombre de **Estancia Saldán**, el fray *Luís José de Tejeda* considerado primer poeta argentino, (autor de conocido poemario donde se destaca el célebre “Soneto a Santa Rosa de Lima”) compraba esos campos, cedidos por la Corona española, a los primeros dueños.

Se dice que en esa Estancia en su momento se hospedó el Marqués de Sobremonte y también el general José de San Martín, descansando y recomponiendo su salud, ahí, en Saldán habría planificado el Cruce de los Andes.

Presentación
“Desde América. Miradas sobre el otro”
Olga Elena Fernández Latour de Botas

Obra que se presenta como un homenaje al “Bicentenario del nacimiento de la poesía gauchesca (1818-2018)”, una “breve contribución a la evocación reflexiva de acontecimientos fundamentales para la nacionalidad argentina”. Tres ensayos la configuran: “Descubrimiento de tesoros de las lenguas americanas en los códices de la Biblioteca Estense de Módena (Italia)”, “Aportes sobre el ‘otro’ y el ‘nosotros’ en la poesía rioplatense. De las Invasiones Inglesas hasta la Revolución de Mayo” y “La palabra y su tiempo en el proceso emancipador”.

La Dra. Olga Fernández Latour de Botas, especialista en folklore y tradiciones populares, dice en la sinopsis de la contratapa: “Conjuntos de memes generados por los sentidos de identidad y de alteridad, que nacieron, con claros indicadores lingüísticos, de los contactos entre europeos y aborígenes americanos en los primeros tiempos de la conquista española, afloran posteriormente, en el discurso del gaucho rioplatense proyectado en la ‘poesía gauchesca’, desde los inicios hasta su culminación en el Martín Fierro de Hernández y sus derivaciones siguientes. Su ‘diseminación’ puede ser instrumento que ayude a poner en práctica una circulación amplia y liberadora de prejuicios idiomáticos y literarios para la cultura de esta parte de América”.

El libro se publica en conmemoración, entre sucesos vinculados al período independentista, del 200 aniversario de la batalla de Maipú, de la llegada a Buenos Aires de Bartolomé Hidalgo (1788-1822), pionero de la poesía gauchesca en el Río de la Plata, y de la escritura y difusión por parte del poeta montevideano de su “*Cielito patriótico que compuso un gaucho para cantar la acción de Maipú*”.

Cerrando el acto el concertista de guitarra Raúl Chuliver interpretará obras del cancionero folklórico argentino.



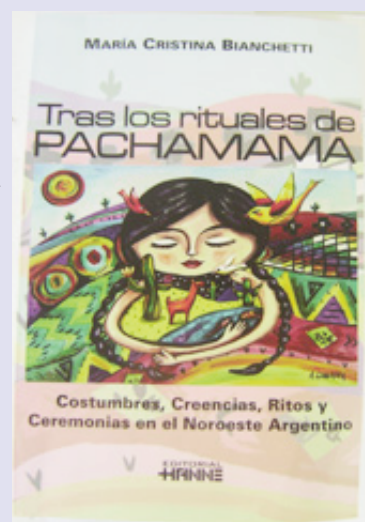
Tras los rituales de la Pachamama.

Costumbres, creencias, ritos y ceremonias en el noroeste argentino.

María Cristina Bianchetti



Producto de extensas investigaciones, minuciosos trabajo de recopilación y estudios, la escritora salteña *María Cristina Bianchetti* da a conocer ***“Tras los rituales de la Pachamama”*** *Costumbres, creencia, ritos y ceremonias en el noroeste argentino.*



La autora trabaja desde el año 1978 en temas relacionados con sistemas de creencias y rituales en el noroeste argentino y su relación con la salud de los pobladores en áreas etnográficas criollas. Especializada en áreas de alta montaña y valles andinos con respecto a cosmovisión, supersticiones, mitos y costumbres, entre otras manifestaciones culturales, esta incansable investigadora aporta significativo trabajo, con observaciones realizadas durante toda su vida.

En afectuosa dedicatoria ***María Cristina Bianchetti*** evocando sus andares por valles y quebradas, agradece a sus padres, amigos, lugareños de la región y a *Augusto Raúl Cortazar* la ayuda recibida para poder concretar su vocación.

Ana Guantay Briones y *Adolfo Viltes*: Ilustradora y diseñador de Tapa y contratapa.

Impreso y editado por *Editorial Hanne*.

SERIE: LAS CONSTRUCCIONES

· Volumen N° 5 – *La cultura popular en el alto Neuquén.*

Por : Héctor Lombera – Silvia Narváez - Norma Riavitz – Raúl Aranda.

· Volumen N° 6 – *Espacios y territorios del folklore.*

Por: Héctor Lombera.

Nuestro amigo Héctor Lombera, columnista de *Revista De Mis Pagos* nos ha hecho llegar los ejemplares N° 5 y 6 de la *Serie: Las Construcciones*, colección que consta de 9 volúmenes dirigidas por *Silvia Elena Narváez*, editados por *Siltor Libros*.

Valorando el trabajo de estos reconocidos gestores de Cultura, agradecemos el envío.





Génesis de la Lengua Gauchesca

El primer divulgador de lo que después será la literatura gauchesca fue el Gaucho.

El gaucho fue sin dudas el gestor de lo que hoy conocemos como "Literatura gauchesca" y fue en consecuencia el primer divulgador de esa lengua, con la que se expresaba cotidianamente. Fue también motivo de inspiración para los creadores de arte que plasmaron en sus respectivas obras: la vida del gaucho, su lugar en el mundo y su entorno.

Maestro rural

Carlos Raúl Risso

Es cada escuela rural
como un fortín bien plantao
ande´el maestro es soldao,
es sargento y general.
A la lucha servicial
d´entregar saber, se amaña
que´n la escuela de campaña
nada es fácil ni está a mano
y su sacrificio humano
¡es vocación que hace hazaña!

Floreo para milonga

Libertario Blengio

Qué lindo al venir clareando
oír de las aves el trino,
con ese gorjeo divino
el nuevo día anunciando.
ahí van los nidos dejando,
y se largan a volar
También es lindo escuchar
el timbre de su garganta,
cuando este paisano canta
como él sabe cantar.

Silencio

Víctor Abel Giménez

Quién ha inventao el silencio
me se preguntar a veces...
y no responde mi voz
porque el silencio obedece.

El silencio es cosa triste
que se gana dentro e´l cuerpo,
cuando se anda callao,
es muy raro andar contento.

Muchas veces en la vida
se conversa para ajuera,
pero dentro de uno mismo
Está callada la lengua.

Quién ha inventao el silencio
me pregunto muchas veces,
y no contesta mi voz
porque el silencio la vence.

“Ni pregunte cuantos son”

Julio Secundino Cabezas

Escuche m´hijo y espero
entropille estos consejos;
trate de llegar a viejo
sin que le rayen el cuero
trate de ser caballero
respete toda opinión
y por ninguna razón
debe peliar por zonceras.
pero por la madre y su Bandera
ni pregunte cuantos son.

Mucho e´tranquiao en la vida
con la frente descubierta
y entré sin golpear las puertas
y hallé las manos tendidas
hoy mis fuerzas están vencidas
y pongo en sus manos, pichón
mi trabuco y mi facón
por lo que pucha pudiera
por la madre y su Bandera
ni pregunte cuantos son.

Lo se gaucho y decidido
Y como tal se desempeña
M´hijo jamás haga leña
Del árbol que está caído
Todo ser agradecido
Tiene su compensación
Solo pelea el que es varón
Por razones valederas
Por la madre y su bandera
Ni pregunte cuantos son.

Los amigos son contáo
Con los dedos de la mano
El amigo es un hermano
Que Dios lo puso a láo
Y es un ser privilegiáo
Que palpita en su corazón
Por ese santo varón
Haga pata ancha ande quiera
Y por la madre y su bandera
Ni pregunte cuantos son.

A mis maestros (los redactores de “El fogón”)

José Alonso y Trelles

Paisanos: como esta es luz
Que ando hasta medio asustáo,
Y eso que ya estoy cansáo
De hacerle al diablo la cruz.
Gambetí como avestruz
Pa juirle a los puebleros:
Pero ojos, que son austeros,
Me bolearon de paráo,
Y a la ciudá se han yeváo
Mis estilitos camperos.

Y ustedes que en las cuchiyas
Tuitas sus ansias pusieron
Cuando mis trovas oyeron
Creyeron óir maraviyas.
Del trébol y las gramiyas
Les yegó, acaso el olor,
Y, aunque puetas de mi flor,
No vieron que era su anhelo
Quien traiba el olor del suelo
Y no este pobre cantor.

Yo, en la guitarra querida
Que muertas dichas recuerda,
Tengo no más que una cuerda
Ya gastada y añadida:
Bordona que al ser herida
Roba a mi mano el temblor,
Y va diciendo, pa pior,
A quien compriende de notas,
Que las otras cuerdas rotas
Las ha rompido el dolor.

Y no hay más...pura zoncera,
Pura espina, puro abrojo.
Charamuscas de matajojo
Que no son más que humareda.
Leñita de esa...cualquiera
La tiene pa su fogón,
Yo a ustedes, con razón,
No mando astiyas, paisanos,
Mando un apretón de manos
Y con el mi admiración.





Medio siglo de guitarras y 40 años de gauchadas Un nuevo disco de Carlos Cresci “*El Gaucho Solo*”



Carlos Cresci Ayub nació el 26 de abril de 1942 en el departamento de Soriano, en la zona de Cerro Alegre, muy cercana a la ciudad de Mercedes. Zona caracterizada por sus chacreríos. Sus padres tenían un almacén de Ramos Generales sobre la ruta 2, más concretamente en el kilómetro 272, en el Paraje denominado La Capilla.

En ese entorno, el posterior intelectual, poeta y humorista, se consustanció del mundo rural y de su cultura, escuchando payadores, cantores criollos, así como a los hombres y mujeres de campaña que practicaban, de sol a sol, el arte de ser ellos mismos.

Ya maduro, Cresci comenzó con su actividad de recitador y guitarrista, diciendo poemas de los mayores exponentes

del arte vernáculo, inicialmente en Mercedes. Emigrado a Montevideo realizó la misma actividad y la composición de canciones.

Ya en la década del '60, importantes cantores criollos e intérpretes de la canción popular como Anselmo Grau, Tabaré Etcheverry y Los Zafreiros, le musicalizan sus poemas. Con Grau compusieron temas emblemáticos de la “canción protesta”. Es que Carlos Cresci tenía (y tiene) un compromiso político definido, que plasmó en su arte con calidad.

Si bien ofició como solista, en 1977, dadas las condiciones oprimentes y totalitarias detentadas por militares y por civiles con poder, optó por crear un personaje, un singular tipo humorístico para despuntar la creatividad y la crítica sutil: ese fue el emblemático “*Gaucho Solo*”.

Este particular personaje, que remeda a nuestro paisano –no para burlarse, sino como un modo sarcástico y satírico de percibir la realidad y transmitirla de manera sublimada, pero con pleno sentido social–, comenzó a hacerse presente en los escenarios y espectáculos del ya afirmado Canto Popular Uruguayo; aparte de realizar (como Carlos Cresci) sus actividades periodísticas y de difusión.

“*El Gaucho Solo*” mantuvo viva la actividad intelectual y artística de Cresci, que tiene hoy una amplia discografía (iniciada en 1979) y una interesante labor cancionística versionada por múltiples intérpretes, además de los ya mencionados.

En el 2007 publicó un libro, haciendo un balance de su trayectoria y brindando datos concretos sobre aspectos artísticos, discográficos, recuerdos y fotos, adjuntando también un CD con la obra del solitario gaucho. Se tituló “*El Gaucho Solo, 30 años de Humor Industria Nacional*” (Rumbo Editorial).

Esta vez, diez años después, en 2017, publica un nuevo trabajo, “Cuando muera me haré el vivo”. En él conjuntó a varios de los intérpretes que han musicalizado su obra. Incluye, así, grabaciones históricas, por ejemplo: “Está disculpao” por Anselmo Grau, peculiar vals criollo en contraposición a la vanagloriada zamba “Disculpe” –que nefastamente, aún gustadores tiene-; la bella y sentida canción “Doña Rosa” por Tabaré Etcheverry; como también la reflexiva “Los niños del fin de siglo” por Cacho Labandera (con música de Ramón Rivadavia). Pero se suman otros intérpretes, aparte del propio autor. El mismo Rivadavia está presente, en lo que sería su última incursión discográfica al fallecer en los momentos en que el fonograma se editaba. Aparecen también la nueva integración de Los del Yermal, Juan José de Mello, Víctor Amaral, Nilda Ciparelli (La Paseandera), Néstor Techera y Andrea Suarez, Edison Bordón y Pablo Cossio. A nuestro criterio –sin desmerecer al resto– es Cossio, en su rol de intérprete, musicalizador y arreglador de varios temas, el que se destaca en lo interpretativo.

El trabajo es casi cabalístico. Es el fonograma número diecisiete de Carlos Cresci, grabado en el 2017 y además contiene diecisiete temas. Está excelentemente logrado. Transitan por el la milonga, la chamarrita, el vals, la marcha camión, el tango, el bolero, el chamamé y el recitado criollo. Sin duda es un interesante balance que, con la Productora Hipocampo detrás, queda en las manos de los escuchas.

Ciertamente estamos ante un aporte sustancial de la trayectoria de uno de los principales exponentes de la cultura popular, tanto por su faz periodística, como autoral y humorística.

Siempre dijimos, o alguna vez lo hicimos “de pasillo”, y esta es la primera oportunidad en que lo dejaremos escrito: que el departamento de Soriano, en lo que fue el movimiento del Canto Popular proyectado en la década del ‘60 y ‘70, no tuvo exponentes sobresalientes o, por lo menos, no tuvo a aquellos que lograrán proyectarse firmemente. Quizá se podría mencionar al payador Víctor Gascón –del pueblo Rodó–, con actividad en Argentina, o al cantor cardonense Eduardo Solari; sin embargo, si tuviéramos que elegir un representante del Canto Popular con proyección real en discografía, espectáculos, con presencia autoral en fonogramas de otros intérpretes y con una trayectoria que abarca varias décadas, debemos resaltar a Carlos Cresci por sobre todas las cosas.

Por lo dicho, consideramos –y alguna vez lo comentamos entre amigos, como por ejemplo, a nuestro querido Lucio Muniz, amigo en común con Cresci– que Soriano (Mercedes en concreto) le debe un homenaje a este artista consular. Le debe un reconocimiento. Si no lo hace, si no lo ha hecho, si no lo hiciera: no se estaría reconociendo a sí mismo como comunidad. Quizá llegue el momento... El tiempo lo dirá mientras la deuda está presente.





La Plata - Buenos Aires

Para Revista *De Mis Pagos*
De Mi Baúl de Mensual



Texto y fotos: **Carlos Raúl Risso**
Chasque: carlosraulrisso@yahoo.com.ar



ELÍAS CARPENA -a 30 años de su adiós-

Casi 30 años atrás, el 2 de noviembre de 1988, a los 90 años de edad se despedía de esta vida terrena, el postrer gran escritor criollo que retrató los últimos retazos de campo de la hoy ya totalmente poblada geografía de la Ciudad de Buenos Aires: bajos y bañados de Floresta y Villa Lugano, Mataderos y curso del Arroyo Cildañez. Su nombre?: **Elías Carpena**.

(Hacia fines de la primera década del siglo pasado, sus andanzas por aquellos ásperos campos bajos solían extenderse hacia Matanza, Tapiales y Laferrere, ya en territorio de la provincia).

Este notable escritor costumbrista nació en la bonaerense ciudad de Junín, el 23 de diciembre de 1897, y prácticamente desde niño mostró afición y habilidad para la composición de versos -en lo que fue alentado por su maestro de 5to grado, el escritor Julio R. Barcos-, como así también para la poesía oral propia de los payadores.

Respecto de lo último, él mismo evoca de esos años: *<Yo tocaba en la guitarra estilos y milongas y componía canciones y solía improvisar versos al instante, cantándolos. De este menester poético nació que me nombraran "El Chico o el muchacho payador". Mis primeras canciones las publicó el concejal Fernando Ghío en su periódico "Nueva Era" de Mataderos>*.

Corre 1911 cuando se publican sus primeros versos, y solo suma 13 años, todo un personaje precoz, porque no escribe cosas de niños, sino más bien de hombres de campo; también la por entonces muy conocida y difundida revista "Pampa Argentina" lo acoge en sus páginas, desde las que se gana un lugarcito entre los poetas paisanos; hemos chequeado que por ejemplo durante 1916, prácticamente aparece un verso suyo por mes. De entonces data la amistad que trenzara con dos payadores de los muy reconocidos de aquellos tiempos: José Betinotti y Ambrosio Ríos, quienes lo apoyan en su gusto y afición por el canto repentista.

Apenas una década y moneditas después de aquella primera incursión, aparece su libro primigenio; tiene 23 años, y como haciendo juego con la temprana aparición de sus poesías, lo titula "Matinales", hoy por hoy, una curiosidad de coleccionista.

En aquellas andanzas de muchachito chico, de preadolescente, por aquellos campos bajos y bañados, conoció de primera mano los últimos escarceos de una vida gaucha que iba siendo relegada, desplazada hacia el sur y el oeste, zonas más abiertas del territorio provincial, pero próximas a la urbe capital. Entonces supo de la vida de los reseros que por allí transitaban con rumbo a los corrales del Mercado de Hacienda; intimó con ellos en las paradas que hacían antes de encarar la marcha de la última jornada. Y como conoció a éstos, tampoco pudo abstraerse de intimar con la cara opuesta de estos paisanos trabajadores, o sea, los

cuatreros, hombres también camperos, habilidosos para las tareas de a caballo, pero abocados a vivir trabajando menos; y como muchas veces el producto de sus ilícitos eran yeguarizos, el cercano fin de estos estaba en “el tacho”, precariedad de frigorífico clandestino, donde se faenaban; y también conoció y supo de las minucias de ese ambiente fronterizo, al que por bien pintar en sus relatos y narraciones, colaboró para que queden registradas en la historia de la vida cotidiana, porque sin un descriptivo narrador como él lo fue, esos sucesos se hubiesen perdido en el fárrago de un avance civilizador que iba a su paso, destruyendo y sepultando el cercano ayer.

A modo de “memorias” supo contar: *“Mantuve a pesar de mi edad, pues era muchacho, prieta amistad con los cuatreros, más que con otros, con Diego Montenegro, con quien cambiaba décimas de mi artificio para su novia y estilos en la guitarra, por relatos de sus aventuras, siempre extraordinarias.”*

Sus cuatro primeros libros fueron de poesía, recién el quinto es de cuentos, donde comienza a volcar en la narración todas esas historias que reseros y cuatreros le fueron aportando a su curiosidad de muchachito inquieto, interesado en conocer los pormenores de aquella vida rural y vigorosa que tanto lo atraía.

“El Doradillo” se tituló aquel libro que apareció con el sello de Editorial Claridad en 1949, y le resultó consagratorio, como que mereció el Premio Nacional de Literatura. El mismo **Carpena** confesó que tres de los cuentos son “biografía valedera”, y el resto, todos inspirados en hechos y sucesos reales, que les fueron narrados por personajes que conoció y frecuentó.

Por si alguien quisiese poner en duda el poder retentivo de su memoria para guardar el suceso y luego, años después, recrearlo, viene a cuento recordar que en la necrológica que publicara La Nación, se destaca que era *“Poseedor de virtudes innatas, con una memoria prodigiosa y un agudo sentido observador...”*.

A dicha obra la elogió Ángel Mazzei cuando escribió: *“Carpena posee con firmeza natural la condición del estilo necesario para el cuento. Todo su lenguaje tiende a lo conciso, a lo resuelto, a lo nervioso. De allí surgen la sensación de movimiento, la vitalidad plena y palpitante del ambiente que evoca y de los personajes que anima”*. Está en él *“...el deseo profundo de quien quiere mostrar un mundo vivo en toda su claridad, su pujanza, su auténtica presencia”*.

Toda su obra transita por los carriles de la poesía, el cuento, la novela, el ensayo y la incursión periodística; de esta última podemos decir que a partir de 1928 comenzó a colaborar con el Suplemento Literario de “La Nación”, vínculo que se extendió por largos años. Otros medios gráficos en los que se expresó fueron: “El Monitor de la Educación Común”, las revistas “El Caballo”, “Cooperación Libre”, “Bancarios del Provincia”, “Martín Fierro”, y diario “Clarín”.

En 1958 presenta una obra a un concurso del Ministerio de Educación de la provincia, la que es distinguida con una “Mención Especial” e inmediatamente publicada en la Ciudad de La Plata; su título: “Romances del Pago de la Matanza”. Se ha escapado un poco al sur de su ambiente habitual, aunque paisajísticamente, casi nada difería por entonces. Antes de la aparición del libro, alguien que solo firma “E.J.M.”, en La Nación del 19/01 de ese año, cierra una crítica literaria, con expresiones muy afines para quien se ha expresado en versos emparentados con el gauchesco: *“Un bello conjunto, por cierto, de pasiones, gestos nobles y abyectos, trenzados con el deleite de un soguero que hace trabajo ‘pluma’ con los tientos de una tosca lonja de potranca a los que, antes, ha sabido sacar con pericia y desvirar con buen pulso...”*, que así le parecen los romances que cuentan historias de ese pago vinculado a la primera hora de la primigenia ciudad que fundara Mendoza, a cuyo sitio mandara a su hermano -el Capitán Diego- a escarmentar a los naturales, quienes presentaron tan dura pelea que desde entonces se le llamó “Matanza”, por la cantidad de muertos. En este libro se ha dicho que alcanzó el máximo nivel lírico de su obra.

Opinión tan paisana para juzgar una obra, solo podía ser dada -de ese modo y esa comparación- por un hombre muy conocedor de la vida campera, y gracias al prolífico y probado autor Luis Ricardo Furlan nos desasnamos que esa sigla “E.J.M.”, escondía nada más y nada menos que al notable Miguel D. Etchebarne.

El año 1967, con el apoyo del Fondo Nacional de la Artes, da a conocer “Ese Negro Es un Hombre”, libro de cuentos, que -como ya hemos dicho antes al hablar de “El Doradillo” y vale para otros-, se basa en sucesos reales ficcionados por él, sobre los que Mazzei sentenció: *“...todas las paginas son episodios que él ha visto, ha admirado o ha vivido en las dimensiones exactas de su ser.”*

La propia Editorial Troquel, responsable de la publicación, enmarca la obra en “...los bañados de Flores, extendidos a Villa Lugano, barrios recién amanecidos, región en que la vida urbana no ha asentado finalmente su planta. Tierra trágica la de Floresta Sur, tierra bravía, con sus hombres hechos a la vida bárbara, a la vida terriblemente maleva.” Como dijimos al principio: los últimos vestigios de la vida campera en el ámbito de la Capital Federal.

Allí vuelve a destacarse “...su firmeza narrativa, la aptitud para situar los ambientes que conoce con precisión dominadora, la energía y vivacidad de su sistema expresivo y el caudal de conocimientos que se vuelcan sin insistencia abrumadora.”

El recordado Instituto de Literatura de la Provincia, de corta pero productiva vida, le dedicó en su colección “Cuadernos”, el volumen número 10, desarrollado por el ya citado Luis Ricardo Furlan con el título de “Elías Carpena y el Pago de la Matanza”, demostrando con esto el peso que en su obra tuvieron los “Romances del Pago de la Matanza”: decidió más esta circunstancia que toda su otra obra donde respira el sur de la ciudad porteña.

En la página 83 y bajo el título de “Nace un Escritor”, Furlan nos trae dos referencias importantísima, a la vez que, inmejorables anécdotas: es muchachito chico cuando el Dr. Alejandro Herosa -director del cuerpo de taquígrafos de la Cámara de Diputados-, lo invita junto a su hermano mayor, a la sobremesa de un almuerzo para halagar con su música y canto a los amigos convocados. Uno de estos, delgado y de abundante barba ennegrecida, después de escucharlos exclama: “-¿De quién son estas canciones...?”, y el hermano de **Elías** responde “-Son de mi hermanito. Él hace la música y los versos”, a lo que el curioso sentenció “-¡Hay en esas canciones labor de poeta!”, y ahí mismo lo aconsejó para que abandonara ese rubro, se abocara a la lectura y se inclinara a la poesía culta. ¿Quién era aquel flaco barbado? Pues ¡nada menos que Horacio Quiroga!

El otro caso sucedió en la redacción de “La Nación” un día que **Carpena** relataba aventuras de cuatreritos; presente y escuchando estaba Alberto Gerchunoff, el de “Los Gauchos Judíos”, quién le sentenció: “Mire: esto que está contándonos no es para que lo diga en anécdotas, sino para que escriba las actividades de esta gente en cuentos y hasta en novelas. Hágalo, Carpena, y pronto!”. Y **Carpena**, que jamás había pensado en hacer literatura con esos sucesos, a los pocos días le acercó a Gerchunoff el cuento “El tacho y el cuatrero Diego Real”; ávidamente lo leyó aquel y exclamó: “He conseguido que un exquisito poeta tome los temas más populares y construya un brillante cuento. Carpena, esta rama de la literatura no existía; usted es el único que puede realizarla. Continúe”.

En rápido repaso, enumeramos todas (o casi todas) sus obras, no menos de veinticinco, por orden de aparición: “Matinales – poesía” (1922), “Rumbo – poesía” (1926), “El Romance de Federico y otros poemas de verso breve” (1935), “El Romancero de Don Pedro Echagüe” (1936), “El doradillo – cuentos” (1949), “Enrique Davinson, el inglés del bañado – novela” (1953), “El cuatrero Montenegro – cuentos” (1955), “Romances del Pago de la Matanza” (1958), “Floridas Márgenes – poesía” (1960), “Defensa de Estanislao del Campo y del caballo overo rosado – ensayo” (1961), “Barrios Vírgenes: escenas de Floresta y Villa Lugano 1911/1914” (1961), “Las soledades de los poetas líricos – ensayo” (1963), “El caballo overo rosado en las dos acepciones de parejero – ensayo” (1965), “Ese Negro es un Hombre – cuentos” (1967), “La Creación Literaria - conferencia” (1967), “Romancero del Cnel. Dorrego” (1970), “Chicos Cazadores – novela” (1970), “Los trotaadores – cuentos” (1973), “El Adefesio de las Tierras Hondas” (1979), “El Potrillo Corinto y otros Cuentos” (1980), “Tiempo de mi niñez – novela” (1980), “Cuentos de Reseros” (1981), “Las Aventuras del Potrillo Alazán – cuentos” (1982), “Fortín Matanza – escenas de una villa” (ca.1986), “Mientras se Arman las Nubes por el Río y otros cuentos” (1997).

Siempre es bueno saber cómo es el escritor para poder consolidar la imagen que de él nos transmite la obra, y Furlan en su estudio ya citado nos da una clara referencia: nos habla de su sinceridad: “Esta virtud no lo es solamente literaria, sino integral. El escritor y el hombre se manifiestan en la unidad y así vive sus trabajos y sus días con invariable gozo en la entrega. / El hombre **sereno, cordial, dialogador y comunicativo** es, en la instancia del sentimiento creador, un lírico en soledad.”

Por su parte Juan Carlos Merlo, acotó: “...hombre bueno y alegre, de palabra amable y dicharachera, con sus relatos del viejo Buenos, siempre a flor de labios”.

En sus más de 70 años de escritor, su obra mereció muchos reconocimientos, algunos muy destacados, como por ejemplo: Premio Municipal de Poesía 1936 (Ciudad de Buenos Aires), Premio Comisión Nacional de Cultura 1949, Mención Especial Ministerio de Educación Pcia. de Buenos Aires 1958, Faja de Honor SADE 1958, Primer Premio Consejo del Escritor -poesía- 1960, Premio Fondo Nacional de las Artes 1967, Premio Konex 1984, entre varios más.

Pero a pesar de la vasta obra y los muchos premios, los escritores suelen vivir de otras cuestiones, y así resulta que **Carpena**, allá por 1929 trabajó en Biblioteca Nacional, y luego por muchos años fue empleado de la Escuela Normal Mariano Acosta de Capital.

Fue miembro de varias comisiones de la Sociedad Argentina de Escritores (SADE), y el 14/08/1980 fue incorporado como Miembro de Número, a la Academia Argentina de Letras.

A los 90 años de edad murió en Buenos Aires el 2/11/1988, descansando sus restos en el Cementerio de Flores, encargándose de las palabras de despedida en nombre de la Academia, el notable jujeño Jorge Calvetti.

Tenemos por seguro que supo vivir -por lo menos por su adolescencia- en Villa Lugano, en calle Escalada al 2400.

Reiteramos que con **Elías Carpena** se fue el último cantor, el último pintor de aquellos restos de “pampa porteña”, en la que él agudizó la visión *“de la profundidad del gaucho y de los seres que lo sobreviven”*, donde -siempre al decir de Mazzei- *“No se sabe si es la ciudad que reclama su añoranza de campo o si es el campo que ansía porfiadamente internarse en la ciudad para luchar por la reivindicación de su territorio perdido”*. Siempre con el modo expresivo de *“una lengua coloquial, gráfica y nítida, (...) con Algunas palabras (que) dan a su prosa un sabor antiguo”*.

Repasar los libros de este autor, es disponerse a disfrutar de la lectura.

La Plata, 17 de Junio de 2018

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Revista “Pampa Argentina”. 10 ejemplares años 1915/16.
- “El Doradillo”, Editorial Claridad, 1949. Informe del propio autor.
- “Elías Carpena”, por Ángel Mazzei, en “El Cuatrero Montenegro”, Editorial Ciorda y Rodríguez, 1955.
- “El Romancero de un Pago”, por E.J.M. (Miguel D. Etchebarne). La Nación del 19/01/1958.
- “Elías Carpena”, por Ángel Mazzei. Editorial Cultural Argentina, 1961.
- “Ese Negro es un Hombre”, informe de Editorial Troquel (sin firma), 1967.
- “Introducción”, por Ángel Mazzei, en “Chicos Cazadores”, Editorial Huemul, 1970
- “Elías Carpena y el Pago de la Matanza”, por Luis Ricardo Furlan. Cuadernos del Instituto de Literatura, Vol. 10, 1971.
- “Testimonio Preliminar”, por Elías Carpena, en “Cuentos de Reseros”. Editorial Plus Ultra, 1981.
- “Elías Carpena falleció ayer en esta ciudad”, La Nación 3/11/1988 (sin firma).





CLAUDIO SARDE

“Cantor de pueblo”



Siempre en la siembra del canto Claudio Sarde, intenta dejarnos en cada una de sus canciones un corazón lleno de milongas, cifras, estilos con las enseñanzas que su pago chico Martín Fierro de Azul (provincia de Buenos Aires) le ha ido forjando la vida. Buen cantor y guitarrista ha participado en los distintos festivales del partido, en los homenajes que se realizan a Alfredo Zitarrosa en Tandil, en guitarras del mundo en Rauch. Presentó su libro “Con el silbo del viento”

en la feria del libro. Esto nos cuenta:

- Yo soy azulero, nací y me crié en Martín Fierro, un paraje de la localidad de Chillar, un pueblito muy grato del partido de Azul, en el medio de una familia rural. Mi madre fue maestra rural con la preocupación que todos los alumnos tengan sus elementos para estudiar, y mi padre chacarero con la generosidad propia de esa comunidad. Si se había comprado un tractor nuevo y venía un vecino a contar que el suyo se había roto le decía “No te hagas problema gringo, llévate el mío”, cuando se tiene la suerte de crecer y desarrollarse con esos valores que lo van formando para la vida futura, se debe ser consecuente con uno y con su historia.

- ¿Cómo es el paisaje de azul?

- Es el llano donde uno tiene tiempo de mirar lejos, levantar la vista y no encontrar nada... solo llanura. Es muy grato vivir en la zona, darse una vuelta. Yo como hombre de campo cuando tuve algunos inconvenientes en la vida fue por alejarme de la tierra. El hombre busca a veces lo que no tiene que encontrar y encuentra lo que no tiene que buscar dentro de uno, ahí se empieza a crecer.

- ¿Cuándo empezás a cantar?

- A los 8 años empecé a escribir y cantar, pero no me gustaba mostrarlas, así estuve hasta ya grande fui a hacer jornadas diocesanas al campo y un amigo de apellido Rey me preguntó porque no quería cantar en público. El motivo era que me daba vergüenza, y él me dijo una frase que me quedó grabada –“Si Dios te dio la luz del canto, vos no sos quien para para dejarla para no mostrarla, nadie prende una lámpara para dejarla bajo la cama”- Entonces me decidí a hacerlo estudiando, preparándome, para tener donde sustentarme así poder crecer, después recién decir acá estoy yo, esto me han enseñado como cantor de pueblo así ha de ser.

- ¿Quiénes son tus referentes?

- Aquellos que hablan de las cosas profundas con Aníbal Sampayo, Atahualpa Yupanqui, Alfredo Zitarrosa,

gente que ha sido formadora de nuestra cultura con raíz latinoamericana, esos hermanos mayores de los que uno se nutre cuando nos atrevemos a decir lo nuestro. Me gusta cantar porque sin ser nada, sin ser nadie tengo permiso arriba del escenario para decir lo que yo pienso. Es como cuando uno sale a la noche rechapeteada de estrellas donde unas brillan más que otras pero hasta la más chiquita da luz, no se puede decir que es más linda, lo mismo pasa en el escenario, cuando uno sale a cantar. Hay que ser respetuosos con todo cantor que tiene algo que decir, están insertos en el universo de la música.

- Pero tu gran referente era el abuelo Cirilo.

- Sin dudas, era un filósofo, siempre tenía a la mano buenas enseñanzas, le dediqué el primer disco "Destino de cosecha", para él no había condiciones sociales, siempre y cuando la persona que tenía enfrente sea buena. Y yo lo tomé de modelo No está pensado para vender sino por lo que voy sintiendo.



- ¿Tenés acompañante?

- Sí un guitarrista amigo José Acosta que siempre me da una mano con todos los arreglos, pero no lo quiero cargar mucho porque después se hace difícil cantar y tener difusión en Azul. Cultura hace algunas cosas pero falta abrir muchos espacios, solo hay dos programas de radio para difundir música del sur, y como pasa en todos lados difunden a los artistas más conocidos.

- Entonces si es difícil la difusión, también lo es para trabajar en festivales.

- Sí, quienes tratamos de ofrendar la música del sur estamos encasillados, tal vez sin imaginarnos como forma parte todo lo cibernético en la vida ciudadana. Un llega a la ciudad y dice –“Yo tuve tropilla de un pelo”- y el que escucha tal vez no sabe qué es eso, y las discográficas traen mucho lo importado. De tal manera que un chico de la ciudad sepa más de Robin Williams por ejemplo que de Atahualpa Yupanqui. Al surero no se lo encuentra al prender el televisor, y en los festivales no son los grandes convocantes, cuando son convocados. No creo que sea culpa de los medios, sino del proceso de globalización. Hay que seguir trabajando, encontrarles la vuelta hasta llegar al corazón del que escucha. En los pueblos de campaña saben de lo que hablamos, pero en la ciudad no todos saben que es un pretal, o un cabresto, entonces solo nos queda insistir para que nuestras costumbres no sean olvidadas.

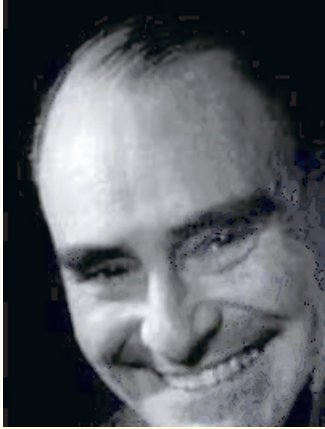
- Sacaste el segundo disco “Cosas de un pueblo” y un libro “Con el silbo del viento”

- Al disco y al libro los hice a pulmón. Felizmente al “Con el silbo del viento” lo pude presentar en la feria del libro en Capital Federal, en él pude editar muchos de mis escritos, que luego se volvieron canciones, la mayoría en décimas. Ahora estoy empezando a elaborar mi próximo disco “Sin vueltas”, posiblemente también con autoría propia.



*Mi canto silba en el viento
y al pueblo habrá de llegar
en un tiempo de cantar
con profundo sentimiento
mi coplas no el lamento
de un tiempo que ha de volver
el presente habrá de ser
la cosa que nos convoca
es por eso que en mi boca
silba este canto otra vez.*





Recordando al MAESTRO

El pasado 16 de Setiembre se cumplieron 44 años de la desaparición física del Dr. **Augusto Raúl Cortázar**, y digo física porque para aquellos que tuvimos la suerte de abreviar de sus conocimientos, que tan generosamente compartió, lo tenemos presente, sobre todo en los momentos en que las incertidumbres que nos plantea a menudo el “Folklore”, lo que hace se extraña su justa, pero a la vez entusiasta apreciación, que tenía sobre los distintos aspectos de la disciplina.

Nacido en Salta el 17 de Junio de 1910, se radicó en la Capital Federal desde muy joven. Cursó en la Universidad de Buenos Aires las carreras de Profesor en Letras, Abogado, Bibliotecario y Doctor en Filosofía y Letras. Pero me animo a arriesgar sin dudas que su pasión, mas allá de la docencia fue el Folklore.

Dictó cursos magistrales en numerosas universidades argentinas y fue Director Honorarios del Fondo Nacional de las Artes (1953 - 1974), desde la creación de este organismo (1953) hasta su renuncia en 1974 por incompatibilidades políticas.

Como Presidente de la Comisión de Expresiones Folklóricas, (hoy, una desaparición no consentida, en el Organismo) coordinó y Asesoró el Relevamiento Cinematográfico de Expresiones Folklóricas, con más de veinte películas de diverso metraje referidas a aspectos de la *cultura popular tradicional argentina*. Creo y potencié el REDA (Régimen de Estimulo a las Artesanías y Ayuda a los Artesanos) germen y motor de los diversos programas de promoción y asistencia a sector que surgieron a través de su gestión en diversas provincias argentinas..

Para muchos de los que fuimos sus discípulos lo consideramos como el más grande Folklorista de nuestro patria. Participante en numerosos congresos dentro y fuera del país, sus disertaciones tuvieron lugar en Washington, Los Ángeles, Chicago y otras ciudades de los Estados Unidos, como lo estuvo también en Chile, México, Portugal, y España.

Transito activamente comunidades folklóricas de todo la república, investigando “los patrimonios tradicionales” y proponiendo mecanismos para su recuperación, defensa y promoción.

Su infatigable quehacer literario y folklórico le permitió, además de las actividades ya registradas publicar 134 obras de la más variada extensión, de las cuales estimo destacar: “Qué es el Folklore”, “Andanzas de un Folklorista”, “El Carnaval en el folklore calchaquí”, “Esquema del folklore”, “Folklore literario y literatura folklórica”, “Poesía gauchesca”, y otras. Su obra póstuma más importante “Ciencia folklórica aplicada” es un llamado de atención para el reconocimiento del valor laboral y económico de las actividades productivas campesinas.

Miembro de Número de la Academia Nacional de la Historia Argentina, del Advisory Board y de la Universidad de California, (USA). Miembro correspondiente de la Real Academia de la Historia de Madrid

(España), Miembro de la Sociedad Folklórica de México, Miembro del Instituto Histórico y Geográfico Brasileiro (Brasil), Miembro de la International Society for Folk narrative Research (Gotingam- U. S.A.), Miembro Consultor del Instituto de Folklore de Huancayo (Perú), Miembro correspondiente de la Sociedad Peruana de Folklore (Perú), Miembro correspondiente de la Sociedad Folklórica del Uruguay y del Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay, y de otras tantas en el ámbito nacional lo habilitaron para en 196º fuese elegido Presidente del Congreso Internacional de Folklore realizado en nuestro País.

Vaya pues, nuestro homenaje y sentido recuerdo !!!



Diccionario del Quehacer Folklórico Argentino

Héctor García Martínez - Ismael Russo



- * Primer trabajo integral de esta especialidad realizado en Argentina.
- * 500 páginas conteniendo 800 biografías de intérpretes, compositores, autores, bailarines, recitadores, investigadores, difusores y mecenas de nuestra música criolla.
- * Se incluyen nombres de artistas, de países limítrofes y Perú.

Informes: 011- 4867- 4970
correo: hgarcia guitarras@yahoo.com.ar



PEREGRINOS PUNEÑOS

Puna...

piedra, salares, desolación.

Puna...

Caminos con clima frío, viento.

Puna...

vicuñas, tolas, ocultos.

y

... los peregrinos



De Salta a San Antonio de los Cobres y desde allí al poblado al que debemos llegar; casi 400 kilómetros de cuestras, cornisas y serruchos camineros que limitan la velocidad del vehículo a paso de hombre.

Y a través de los remolinos de polvo que levanta la combi, aparece en una vuelta de "la 27", como en un espejismo, el grupo de peregrinos que procede casualmente de nuestro destino final, la comunidad de TOLAR GRANDE que nos espera con sus 3508 m.s. n. m.

El grupo de promesantes había partido de la localidad el día anterior, precedidos por sus imágenes de bulto contenidas en

ermitas transportables que fueron removidas del altar familiar en el cual permanecen la mayor parte del año.

TOLAR GRANDE, con una población cercana a los trescientos habitantes, esta localidad puneña, la última antes de llegar al volcán *Llullaillaco considerado hoy el 2do. volcán activo más alto del mundo y cuyo nombre trascendió a partir del hallazgo de los Niños del volcán.* (1)



La población nacida a la vera del ramal: C14 del ferrocarril General Belgrano, no resignado a su suerte de "pueblo fantasma", nos muestra hoy una cara nueva, la de una comunidad actualizada en sus tradiciones y conciliada con las tecnologías que no cambiaron las costumbres pueblerinas y alimentando la esperanza de la vuelta a la actividad del ramal... es decir "que vuelva a pasar el tren" con sus gentes aferradas a su terruño.

El grupo de peregrinos promesantes transita en agrestes senderos y caminos por cuestras y bajadas en donde parientes, amigos y vecinos hermanan su cansancio, pero todos unidos por la fe comunitaria que florece en ocasiones como ésta, aquí las imágenes convocantes son las del Cristo y de la Virgen del Milagro.



Comparten canciones y rezos al estilo de las viejas doctrinas, hasta enronquecer sus voces para llegar a los lugares estipulados para unirse a otras caravanas de promesantes.

Cumplida la jornada, llegando el ocaso, en el lugar donde las avanzadas han mejorado el espacio, acumulado algo del escaso combustible, si lo hay, se espera la llegada del grupo para la comida comunitaria y el merecido reposo, para, mañana -si Dios lo quiere- comenzar con otra jornada que los acercará día a día a la Ciudad de Salta y cumplir su compromiso con el Cristo del Milagro.

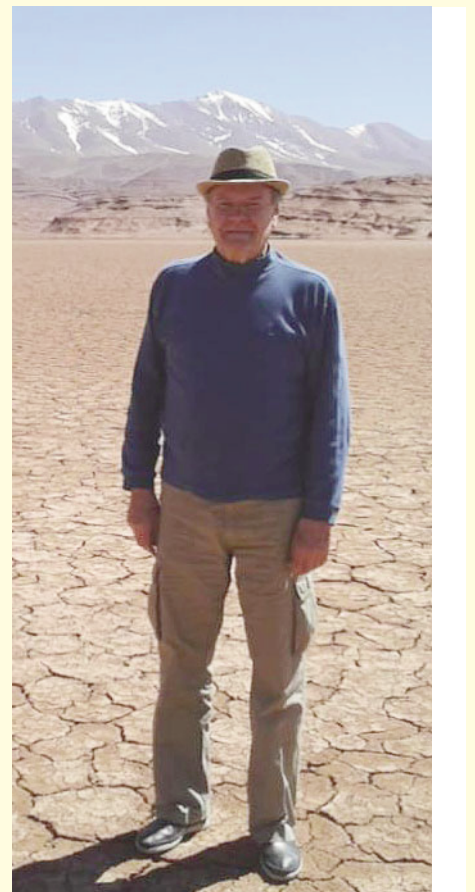
Con anterioridad los promesantes de las comunidades acordaron los parajes donde encontrarse y así los grupos de “promeseros” se van engrosando hasta llegar a la Ciudad de Salta.

Todo este relato surge a partir de realizarse en Tolar Grande una reunión de trabajo con los responsables de la Red de Mercados Artesanales Municipales de Salta y se dio la circunstancia de encontrarnos en el camino de ida con el grupo procedente de nuestro lugar de destino. Al regreso volvimos a encontrar los peregrinos que en dos días habían recorrido más de 100 kilómetros rumbo a Salta.

Fuimos informados que el Municipio de Tolar Grande apoyaba y ayudaba a los peregrinos afectando un camión que transporta la siempre necesaria agua, víveres y enseres para el descanso, garrafas y anafes para cocinar y alimentar así al grupo.

En el mismo sentido la Policía Provincial destinó para grupo, como en los cientos que peregrinan en estos días los senderos de la fe, un agente para el ordenamiento y control vehicular, ya que la región es transitada permanentemente por los grandes camiones y otros vehículos de “las mineras” ya que la región es transitada permanentemente en ambos sentidos.

Las tecnologías (radios y teléfonos celulares) permiten además resolver situaciones de emergencia y hay una red de ambulancias lista para acudir ante cualquier emergencia.





Pero independientemente de lo que la tecnología y el modernismo han puesto a disposición de los “promesantes”, hay que manifestar la vigencia y persistencia de un hecho folklórico con todos los componentes populares tradicionales que tiene este fenómeno religioso cultural que se repite año tras año y del cual participan fervorosamente los pobladores salteños y de otras provincias argentinas.

La feliz coincidencia de encontrarnos en Salta y particularmente en Tolar Grande en estas fechas nos permitió una vez más visualizar y vivenciar esta parte del Folklore Salteño como lo son las creencias religiosas tradicionales en las comunidades puneñas.



Héctor Lombera
Setiembre de 2018 en Tolar Grande (Salta) Argentina

AGRADECIMIENTOS:

En primer lugar a **Hugo Peyret** (Director de cultura de Tolar Grande) quien fue nuestro avezado guía y calificado informador, no sólo sobre historia y geografía de esa región de la Provincia, sino sobre usos y costumbres de “*las gentes del lugar*” tan especiales en la Puna Salteña. También valorizo los aportes de la **Lic. Mariela Burgos** y demás comentarios de los integrantes del grupo sobre la religiosidad popular salteña.

(1) son los nombres con que se conocen los cuerpos de tres niños incaicos... **Las Momias de Llullaillaco**, cuerpos de tres niños incaicos excepcionalmente conservados por alrededor de quinientos años. Y que fueron hallados a una altura de 6739 metros sobre el nivel del mar. cerca de la cima del volcán Llullaillaco, en el oeste de la provincia de Salta, noroeste de Argentina. Actualmente se encuentran en exhibición en el Museo de Arqueología de Alta Montaña de Salta.

(2) El origen de las imágenes se remonta al año 1592, época en que el obispo del Tucumán Francisco de Victoria concretara la donación al pueblo de Salta de la imagen de un cristo crucificado de tamaño natural cuyo destino sería la iglesia matriz de Salta y de una inmaculada concepción (Virgen del Rosario) para la ciudad de Córdoba. La llegada a tierras americanas de ambas imágenes y los hechos posteriores sucedidos luego de los terremotos de 1692 fueron, según los relatos, auténticamente milagrosos. (Ver: “El Señor y la Virgen del Milagro” Portal Informativo de Salta 2018 –Enciclopedia On Line de la Provincia de Salta.





CABA

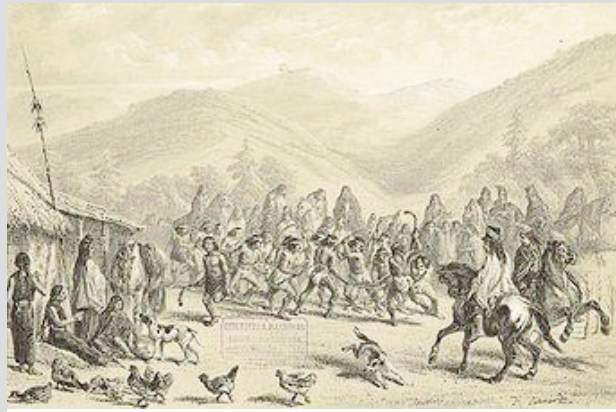


Hilda Varela
varelahil@gmail.com

El Juego Tradicional en el Folklore *Juegos propios de nuestra América*

Cuando llegaron los conquistadores regresaron a sus tierras hablando de juegos que aquí conocieron, que jugaban nuestros indígenas, tanto en Argentina como en Chile.

Uno de ellos era muy parecido al que hoy se conoce como jockey, aunque se le da patente inglesa pero también se jugaba en la India, los españoles lo llamaron también palín o juego de la chueca. Se jugaba con un palo de manzano en forma de bastón y una bola hecha con vejigas rellenas de pasto. El juego fue mencionado en las costas de Chile y también jugado por los indios ranqueles, aunque extendido en el resto de América. Hoy popularizado en el país por nuestras Leonas.



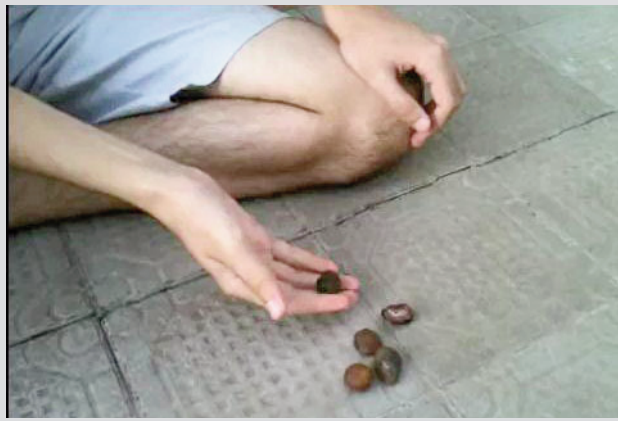
Juego de Palín o Chueca por Claudio Gay

Otro juego mencionado por los conquistadores es la payana también designado “cinco piedritas” o dinenti entre otros nombres. Fue jugado por los niños tobas y wichis con carozos y semillas y se utilizaba el juego para enseñar a contar.

Para jugar se necesitan cinco piedras cuyo tamaño les permita entrar en la palma de la mano de los participantes.



En la foto anterior las piedras son muy redondas y pueden dificultar el juego porque son más resbaladizas. Por ese motivo no se juega con bolitas (llamadas canicas en otras partes de América) aunque para dificultar el juego los niños mayores suelen usarlas



Cada jugador, a su turno, arroja las piedras en el suelo, luego toma una piedra, la arroja al aire y antes de que la misma caiga debe tomar una piedra del suelo y luego la que está bajando del aire, sin que ésta toque el suelo, si así fuera, el jugador pierde el turno. De esta forma debe tomar cada piedra. Una vez finalizada esta parte, deberá hacer lo mismo pero tomando las piedras del suelo de a dos, luego de a tres y por último las cuatro juntas. Cuando toma las cuatro del piso debe tener mucho cuidado y precisión para tomar la que cae porque muchas veces golpea con las cuatro que el participante tiene en la mano y cae, haciendo perder su turno al participante. Este es uno de los juegos que pueden jugar tanto los niños como las niñas.

Otra forma de jugarlo es tirar las cinco piedras al aire y luego atraparlas con el dorso de la mano, las que se logran atrapar se tiran al aire y se trata de volver a atraparlas con la palma de la mano. Si el participante no logra tomar ninguna piedra, pierde su turno.

Este juego fue popular también en México, Costa Rica y Panamá. En algunos lugares se sigue jugando aunque en muchos se ha ido perdiendo. Tiene nombres diferentes inclusive dentro de un mismo país.

Juegos conocidos y jugados en América Latina, además de Argentina: Martín Pescador, Escondida, Mancha en sus diferentes formas, El huevo y la cuchara, Gallina Ciega, las Esquinitas, saltar la cuerda (casi exclusivo de niñas), el Trompo, el Hilo.

El juego más conocido en el mundo entero, con diferentes nombres, es el del hilo y también puede ser jugado tanto por niños como niñas.

Cuando hablemos de los juegos en Argentina, desarrollaremos los mismos y si alguno no recuerda uno o más de los juegos mencionados, cuando los lean sabrán que si no los jugaron, al menos los conocen.

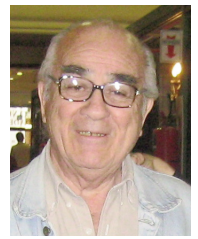
Para finalizar voy a hacerlo con una frase de nuestro gran bailarín Julio Bocca, a quien en una oportunidad le preguntaron qué era para él jugar: *“Jugar para mí es ser libre, compartir con mis amigos, crecer y aprender y sobre todo siempre tener una risa en el corazón.”*

Hilda Varela
Profesora Nacional de Danzas Nativas y Folklore
Buenos Aires, septiembre de 2018





Domselaar - Buenos Aires



Ernesto Tejeda
gauchotejeda@gmail.com



Alfredo Ábalos *Ícono del canto con fundamento*

Había nacido en San Fernando (Provincia de Buenos Aires) en el año 1938, el 21 de Abril.

Alfredo Martín Ábalos Obregoso considerado figura principal de la música de raíz folclórica argentina, según la prensa especializada y público en general.

Falleció el 20 de Septiembre pasado en Santiago del Estero.

En su dilatada trayectoria artística fue distinguido con honores y premios en diversos países del planeta, los más trascendentes fueron los Premios Konex recibidos en los años 1995 y 2015 por su labor como Cantante Masculino de Folklore.

Como cantor, “se dice” que fue el intérprete más importante de todos los tiempos, opiniones estas que nunca fueron aceptadas como elogios por *Alfredo Ábalos*, por el contrario, no le gradaba que lo definieran por comparación con otros cantores, ni en esos términos.

Entrevistado por la recién aparecida *Revista De Mis Pagos* (julio 1998), respondía sobre estos comentarios: *“No sé a quien se le ha ocurrido eso. Es una falta de respeto a tantos cantores y músicos que ha tenido y tiene Santiago del Estero y el país en general, empezando por Julio Argentino Jerez que era un cantorazo, que no lo conocía nadie como cantor, lo conocían como compositor, Jugo-Corvalán, los Hermanos Ríos, el mismo don Andrés (Chazarreta) que tuvo a la cantora Patrocinio Díaz, la orquesta de José Jerez, la de don Pedro Contreras que tenía tan buenos cantores. Y después los cantores mucho más conocidos; Arbós-Narváez, Rogelio Araya...y de los actuales? Yo soy un enamorado de Oscar del Cerro, Alberto Merlo, Enrique Espinosa, Suma Paz, Melania Pérez...hay tantos y buenos cantores, por eso digo que es una falta de respeto...”*

En la década del 60 Alfredo Ábalos comenzó a cantar como “solista”. Venía de formar parte del conjunto de Alberto Ocampo (1955-1967).

Paisano talentoso se acompañaba tocando su bombo legüero, además de autor, compositor y profesor de danzas nativas. Fue un riguroso seleccionador a la hora de decidir repertorio.

Solía decir: *“...No permito que nadie me digite los temas que elijo cantar, yo hago cosas serias. No grabo pavadas para vender 100 discos más.”*

Hombre de claras convicciones, (además como quien dice: “de pocas pulgas”) fue cuestionado y hasta excluido de algunos escenarios... *Porque digo verdades, como decía Jorge Cafrune “soy orejano”... ya digo: simplemente soy un argentino que quiere ver bien a su país.*” Aclaraba por las dudas

Comprometido con la poesía y melodías del Cancionero Folclórico Argentino, la obra de *Ábalos* está ubicada

puntualmente en Santiago del Estero y su zona de influencia. En esos sitios, como en todo el país brillaban las chacareras cuando él las cantaba.

Dejó grabaciones de alta valoración artística no solo por la exquisitez de sus cantares, también por el mensaje que contenían las poesías y música con las que supo describir el paisaje e idiosincrasia de la raza santiagueña a la que él ya pertenecía por méritos propios, sin ser nativo del lugar.

Santiagoño por adopción, echó raíces en “la madre de las Ciudades”, en el Barrio 8 de Abril lugar de donde nunca se fue y vivió con su familia: Mafalda Nilda Santillán (Muni) su esposa, y sus hijos Martín, Santiago y Carolina. Hasta que el 20 de Setiembre pasado se fue hacia otros pagos...

Bien haiga don Alfredo, si hasta su apellido; Ábalos, por fonética, tiene reminiscencia y musicalidad santiagueña.



Fotos: Ernesto Tejeda





DANIELA ASÁZ

“La pasión por cantar”

Muchas veces oímos que el lugar de nacimiento determina a una cantora ser integrante del paisaje musical. Daniela Asáz, joven y talentosa cantora, oriunda de Lomas de Zamora, no forma parte de esa creencia, en cada una de sus interpretaciones nos conmueve y nos convence. Su segundo disco “Vintage” es una muestra de ello, contiene obras de Omar Moreno Palacios, Ramón Ayala, abrazando la patria grande con Violeta Parra o Alfredo Zitarrosa, así como autores contemporáneos como Seba Cayre, Javi Caminos o Victoria Morán entre otros. Ganadora del certamen para nuevos valores Pre Cosquín, en el rubro Solista Vocal Femenino de Folklore Pre-Cosquín 2015. Presentará Vintage el 11 de octubre de 21 a 23 horas en el Teatro Municipal de Lomas con sus músicos y artistas invitados. Esperamos que su propuesta sea tan bien recibida como lo fueron sus tres actuaciones en el escenario mayor de Cosquín. Esto nos cuenta:

- Siempre me gustó la música. Después de mucho insistir mamá me inscribió a los 12 años en el (conservatorio) Julián Aguirre de Banfield (Buenos Aires), donde mi instrumento de base fue la guitarra, a medida que fui creciendo me gustó cantar. A los 18 años empiezo a tomar clases con distintos profesores. Al principio estudié con una profesora que había estudiado en el mismo profesorado y hacía canto lírico, por lo tanto me dediqué un tiempo a ese canto, integré varios coros y distintos grupos corales. Después busqué una profesora de música popular para comenzar a cantar rock, jazz, blues, fui mutando al tango y algo de folklore, porque en el conservatorio se estudiaba nada más que música clásica.

- ¿Y cómo seguiste la búsqueda?

- Empecé a tomar clases con Alejandro Porta, un profesor que actualmente da clases en el EMPA, la escuela de música de Avellaneda. Ahí sí comencé a cantar folklore. Muchos me preguntaron porque había cambiado.



- ¿Y por qué lo hiciste?

- Yo hice en el 2006 un viaje de estudios a Tucumán, Salta y Jujuy. Ahí encontré folklore por todos lados. Cambié mi manera de pensar para escuchar y escarbar dentro de los distintos ritmos, me ayudaron varios de mis compañeros. Ese paisaje enorme, las tradiciones que tiene el país me hizo pensar que no debo buscar canciones afuera. Viviendo en Buenos Aires uno se aísla de muchas cosas, fue un viaje totalmente revelador...mi vida cambió. Ese fue el inicio de mi canto folklórico.

- ¿Cómo continuas?

- Armé diferentes grupos donde yo era solista, les poníamos nombres, pero los músicos no siempre tienen paciencia para respetar horarios de ensayos, y estaban cambiando siempre, hasta que alguien me propuso ponerle mi nombre Daniela Asaz a secas, yo era el motor. Así que desde el 2006 queda una formación más enfocada en el folklore, aunque seguía cantando un poco de todo. El tango me gusta, por eso me di la posibilidad de grabar en este disco "Los pájaros perdidos", un tema que me acompañó desde los 15 años.

- Háblame de tu primer disco.

- Se llama "Sueño" por el estilo pampeano de Francisco Martino. Lo siento muy lejano en este momento es del 2016 y no tiene variedad en el repertorio, allí grabé "Retrato de un pescador" de Ramón Ayala, "Desde la misma huella" de Suma Paz y Oscar Alem, "Vientito de Achala" de José Luis Aguirre, entre otros. Yo sé que la forma de encarar la música son distintas a las que me encuentro hoy, una vez que salió el disco por ejemplo empecé a escuchar mucha música cuyana.

- En "Vintage" grabaste autores referentes en nuestro folklore como Armando Tejada Gómez, Ramón Ayala u Omar Moreno Palacios con nuevos autores como Fernando Rossini, Javi Caminos o Seba Cayle.

- Los conocí cuando gané en la sede de La Plata, me quedé maravillada de la hermosura de la competencia, hay un bagaje cultural con muchos cantantes del interior estudiando en el conservatorio, la facultad o la escuela de música. Eso te pone en otro lugar, no es la misma competencia que se da en otros barrios, el jurado ese año fue Javi Caminos y Néstor Basurto, vamos a Cosquín en 2014 y ahí empezamos a pedir carta de orientación a Javi por los arreglos. Además como uno de los guitarristas no podía venir él me presentó a Hernán Ruiz Díaz, participante en muchos temas tanto de este disco como del anterior. Él también nos amplió el horizonte de la música y puedo decir que desde ahí se formó una amistad. Y digo en plural porque mi guitarrista Jerónimo Aguirre es mi pareja.

- Dejaste plasmado en este disco diferentes ritmos nuestros y también de la Patria grande: cueca cuyana, huella, chamamé, vals, tango, milonga, vals peruano.

- Y varias canciones, como no grabar a Violeta Parra, o Zitarrosa...al tango de Piazzola no podía dejarlo afuera si el tango me gusta, por eso me di la posibilidad de grabar en este disco "Los pájaros perdidos", un tema que me acompañó desde los 15 años.

- ¿Quiénes te acompañan?

- Un montón de músicos y amigos como Leandro Marquesano en piano, Hernán Ruiz Díaz en guitarra, Daniel Guerrero guitarra, Facundo Maidana en acordeón, Araceli Pederiva flauta traversa, Víctor Caminos percusión, Omar Moreno Palacios en voz invitado en la ranchera vieja "De no sé dónde", Fernando Rossini voz invitado en el candombe "Vidas comunes" Benja Molina Chazarreta violines, Pablo Brie contrabajo, Juan Molina vientos andinos, Juan Rodríguez y Jerónimo Aguirre en guitarras, Juan Espina en tres cubano y Maitén Núñez coro en dos temas.



- A este disco te lo prologa Omar Moreno Palacios. Contanos tu relación musical con él.

-Yo gané el Pre Cosquín en la sede de La Plata, allí conocí a Omar, el ya venía siendo jurado en el pre, yo lo conocía pero lo tenía como referente, no sabía que vivía tan cerca de la casa de mis padres. Ya en Cosquín lo encuentro en una peña junto a Pancho Cabral, me acerco a saludarlos, me pregunta de donde era yo, le respondo de Lomas, entonces me contesta “-¿Dónde crees que vivo hace 75 años?- En Temperley”. En realidad ahí viven mis padres. Y no nos volvimos a ver, a los meses lo encuentro por la calle, lo alcanzo hasta su casa, fuimos charlando durante el viaje y así empezó una hermosa amistad, me invita a su programa de Radio Nacional. El tiempo lo convirtió en mi maestro, pasando muchas tardes tomando mate y escuchando música, que luego me prestaba, cuando devolvía esos discos me prestaba otra tanda. Me da mucho placer escucharlo, tiene una memoria terrible. Siento que las cosas que hizo en la música son maravillosas...siempre buscando el más allá de las cosas.

- Contame sobre la gráfica.

- Le pertenece a Rodrigo Vázquez Barreto. Hace 15 años que vive en España, nos encontramos en diciembre del año pasado, justo cuando estábamos en la disyuntiva de apurar el tranco y terminarlo, o dejarlo para el mes de marzo, pero vino la invitación de Cosquín y lo mejor era estrenarlo para esa fecha. Acá habíamos hablado con varios diseñadores, pero lo que nosotros imaginábamos no tenía nada que ver con sus ideas. Entonces aparece Rodrigo presentado por Javi Caminos, él tiene su empresa Huauque (nombre quichua que significa hermano). Nos dice que en 4 días hacía el trabajo, no lo podíamos creer, le pasamos los temas crudos y nos entendió rápidamente. Cuando vimos el diseño era justo lo que queríamos, hicimos el montaje, las fotos en un teatro, el vestuario...todo lo que aparece en el disco es de verdad salvo los CD que están atrás en el escenario. Se trabajó en función de eso y recibimos los discos unos días antes de viajar a Cosquín.

- ¿Cuál fue tu experiencia de subir al escenario de Cosquín?

- Tuve la mejor experiencia, subí tres veces. Como solista gané el Pre-Cosquín en el 2015, me posibilitó ser parte del festival al año siguiente, me vuelven a convocar como artista para formar parte de la grilla del festival y este año volví acompañada por dos cantoras Flor Castro y María Elena Ferreyra.

- Me gustó tu forma de cantar en especial la huella.

- Siempre me quedó grabada una frase de Suma Paz-“Cantar la música bonaerense era representar a esa llanura pampeana, grande y tranquila donde de repente aparece una lomadita , y al cantarle hay que hacerlo con lentitud y cada tanto elevar la voz un poquito y bajarla nuevamente.”- Así trato de hacerla respetando sus silencios.

- Creaste un ciclo de mujeres ¿Cómo se llama?

- Se llama “en Cantadas”, reúne mujeres de distintos lugares y surge por distintos motivos: Primero demostrar que somos muchas cantoras de folklore, y que sea itinerante. Yo tenía ganas de hacer cosas compartidas, estuve en Córdoba, Santa Fe, La Pampa, en diferentes lugares de Buenos Aires, todo hecho a pulmón. Junto a Milena Salamanca, Leticia Pérez, Yoli Campos, Nadia Matilde, Victoria Visner, Natalia Pérez, María Elena Ferreyra. Nos une las mismas ganas de cantar y contar. Cada una viene con un bagaje cultural de su región, con muchísimas ganas ya que somos nuestra propia empresa. Con muy poca prensa en los festivales. En el mes de octubre estaremos presentándonos otra vez con Leticia Pérez, Casiana Torres si está disponible y con la ganadora de Cosquín Haydee Sandoval, el 20 de octubre, y en noviembre hay una gira por Santa Fe y otra por Córdoba.

- Pero hiciste otro proyecto.

- Sí, arrancamos con Jerónimo el año pasado se llama “Fantasías musicales de ayer y hoy”. Todos los meses

nos reunimos en el Museo Martín's de San Vicente manejado por una cooperativa que nos brinda este espacio mes a mes. Para el verano sacamos las mesas al patio, o a veces cortamos la calle y ponemos puestos de artesanos. Lo hacemos para generar una movida cultural en San Vicente, para que la gente escuche otras propuestas. Cuando nos mudamos allá, nos sentíamos muy lejanos.

- Te gusta contar la historia antes de cantar.

- Sí, eso lo aprendí de Omar Moreno palacios. El siempre introduce alguna historia, entonces la canción toma otro sentido. Lo veo en el público, más dispuesto a prestar atención a la letra.

- Sos profesora de música ¿En dónde ejerce?

- Estoy enseñando en el Julián Aguirre, en el Profesorado de danzas, en el Mentrúyt, educación inicial. Lo hago en primaria y secundaria. En la carrera de magisterio de primaria e inicial para las chicas que están a punto de recibirse de maestras jardineras. Allí les doy una especie de taller que se llama actos escolares, bastante abierto a la danza y a lo geográfico e historia. Es un proyecto que pude hacer por mi cuenta y me gusta mucho. Hace doce años que trabajo como profesora a nivel inicial.

-¿Ves a los alumnos interesados en el folklore?

-Depende de la zona donde esté ubicada la escuela. En las escuelas privadas no se nota tanto, pero en las estatales situadas en la periferia están mucho más ligados al tema. La tarea escolar es justamente darles lo que no tienen, si voy a algo que escuchan todo el tiempo ¿Cuál es mi función? Que prendan la radio y listo. En las privadas fui acercándoles distintos compositores. Los más grandes googlean y vienen con la novedad que en YouTube encontraron la versión de tal autor, de a poquito se van sumando, sobre todo en las escuelas de la periferia. A los de más edad están en una época de transición difícil, consumen otra cosa y están reacios a muchos aprendizajes o sea a la apertura de cualquier tema. Cambió mucho desde mi época de estudiante, ahora tienen una errónea visión del folklore. Uno trata de acercarles distintas cosas pero están como impermeabilizados.

Como corolario les dejo el prólogo de Vintage.

-“Los primero que besan y abrazan son los ojos y la sincopa del corazón, le pone música. Los instrumentos alados son remiendos musicales, símbolo de libertad. Daniela tiene mucho para zurcir porque sufre las rejas de las jaulas. Vamos adelante” Omar Moreno Palacios





Rafael Calzada - Buenos Aires



De PLUMAS CON FUNDAMENTO:



Escribe: *Carlos Arancibia*
sendafolclorica@yahoo.com

CANTORA DE LA ZAMBA

Letra y música: Ernesto del Viso
Compuesta el 7 de octubre de 2011
En tarde lluviosa.

Pampeano, de múltiples oficios: periodista, cantor, músico, presentador Ernesto Del Viso tiene una sensibilidad especial para retratar los distintos momentos que vive, algunos los traduce en canciones como Cantora de la zamba, aquí nos cuenta el motivo:

Sucedió sobre el escenario del Teatro Español de Santa Rosa (La Pampa), en la presentación del primer disco como solista de "Toto" López. El cantor me había solicitado que le hiciera de locutor, animador, maestro de ceremonias o como deseen llamarlo. Como sucede en estos asuntos, no solo se cantarían temas del disco que se presentaba+ sino que también habría invitados especiales. Entré al teatro, pasé por el pasillo que lleva al escenario y a mi izquierda se suceden los camarines; unos en penumbra aguardando tal vez alojarse un músico o no. Otros alumbrados por luminarias del ambiente musiquero santarroseño. Mi paso se detiene en cada sitio y saludo. Voy camino a la escena central a ocupar mi lugar. De pronto estoy en un camarín y una dama me saluda y la pregunta surge al instante: ¿Vas a Cantar? a lo que asiente sonoramente, me abraza y me pone contento ese instante de primicias y revelaciones. La niña se llama Paola Ruiz Díaz, cantante que conocí en los años 90 cuando asistí a una entrevista radial que yo le hacía al grupo folklórico La Taba y un viaje a Europa inminente. Entonces jovencita, irradiante, de pura y genuina luz: destello juvenil en cada palabra expresada en aquella oportunidad. La vida, las miradas, los guiños del corazón, la llevaron a Paola, a extender sus horas fuera de La Taba, junto a uno de sus integrantes, aquella: "...estrella que titilaba/ por tu rumor...". Todo ello, la llegada de los hijos, el amor, el amor desamparado, puesto por esas cosas de la vida a la intemperie porque se extingue la llamita ardiente de las primicias, provocó un camino para trazar, con la impetuosidad de antes, con la mirada ansiosa de poner de nuevo el canto en su boca, en su corazón, en alma toda, en las entrañas heredadas de otro canto, de otro soñador musical: su padre. Paola, volvía a trovar: "Cuando cantas la zamba/ renace un sueño de trovador..." Regresaba al canto con los adioses amargos en su costado, plena de zambas y baladas puebleras que entonan a la vida y a la brillazón de los días que vendrán. Y de pronto, en aquel tablado del Teatro Español, cajita reverencial de la música santarroseña por más de 110 años, sucede el milagro, acontece el prodigio que hará germinar y madurar en mi la nueva copla, ese soñador que habita en mí. La voz de Paola ensaya ahora una zamba que fecundará a otra, la hará vivir y volar junto a ese pañuelo blanco infaltable en el galanteo que provoca esta danza. Escuchar de sus labios la "Zamba del Carnaval" del Cuchi Leguizamón (...un carnaval se engaña/ te pide zambas para el amor", provocó en mi esta "CANTORA DE LA ZAMBA", que lleva implícito no solo en el homenaje, sino en la nombradía total, el de Paola RUIZ DIAZ. Es ella la cantora que refiero. Es ella la que sin saberlo, tejió la urdimbre de esta canción. La que estremeció nuestro cielo, el de esa noche de octubre del 2011,

con su voz y la zamba. La tarde llega de viernes y de llovizna de primavera, suave, florecida. Asoma todo su resplandor, augurando poesía nueva, o simplemente letra que se precipita al papel en blanco de la memoria y pide urgente egresar hacia la zamba. Esto es así por el primer verso que se desnuda de clara afirmación y declama: "Cuando cantas la zamba... y entonces me pregunto ¿qué es lo que sucede cuando esta cantora nos viene en zamba? .En la danza cantada viene su historia, la que no declama pero que surge del cruce de miradas y pocas palabras. Sin herir el pasado, el pañuelo avanza sin permiso, sin anuencias; simplemente surge para bailarla y por adioses no esperados pero finalmente expresados. Canción que viene del desamor y camina hacia un nuevo amor y revelación de nuevo sol. Para conocer "Cantora de la zamba" hay que escucharla a ella, a la Cantora de la zamba, la que volvió al canto, la que arribó de un tiempo de moradas dentro, de juego familiar, de abrazos-hijos; la que retorna, que deja la ausencia en el umbral de los recuerdos, la que decide irse de amor con la canción, llevando a todas las comarcas su Cantora de la zamba.

CANTORA DE LA ZAMBA

*Cuando cantas la zamba,
regresa un sueño de trovador
y le entregás el alma,
tu gesto nuevo, toda tu voz.*

*Cuando cantas la zamba,
rompe el silencio su oscura flor,
crece en tu mano, en alto,
triste el pañuelo, por el adiós.*

ESTRIBILLO

*Dónde quedó esa estrella
que titilaba por tu rumor.
Junto a la zamba sueñas
que te desvela un nuevo sol.
Y al regresar del tiempo,
puesta la ausencia, te vas de amor.*

II

*Cuando cantás la zamba,
junto a la orilla de aquel dolor,
un carnaval se engaña
te pide zambas para el amor.*

*Cantora de la zamba,
tejes la urdimbre de una canción,
y lo estremece al cielo
cuando le acercas tu corazón.*

(va al estribillo)





3533-0893
15-6337-1959

**Su Empresa
en Internet
¿Porqué?**

Porque INTERNET es el HOY
y es el MAÑANA...

www.drwebservicios.com.ar

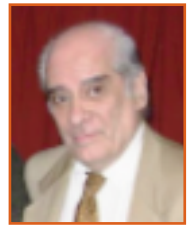
- Hosting
- Web Design
- Desarrollos Intranet
- Gráfica
- E-Commerce



http://www.



CABA



Textos: **Héctor García Martínez**
hgarciaagitarras@yahoo.com.ar
www.hgmartinez.com.ar

Máximo Aguirre

Una personalidad representativa del tradicionalismo, el humor, la literatura, el periodismo..

Lo recuerdo, cuando allá en los años 70 daba mis primeros pasos en la radiofonía, el periodismo. Fue en la vieja sede de Radio Nacional, Ayacucho 1556, aquí en Buenos Aires. Entonces comencé como columnista en el espacio Folklore en 870, dirigido por Horacio Alberto Agñesse, un ser solidario que brindó oportunidades a todos lo que se acercaban con sanas e importantes inquietudes. Fueron muchos los iniciados en esta prestigiosa y difundida audición. Participaban tanto los iniciados, como consagradas personalidades del medio



Máximo Aguirre, consagrado desde hace décadas en el ambiente, formó parte del elenco conducido por Horacio Agñese.

Aguirre, sencillo, cordial, campechano, hizo su aporte sobre diversos temas. Era notable el grado de conocimientos que poseía y los volcó en las variadas actividades que realizó.

Porteño, nacido en San José de Flores; “una noche de junio, tan oscura que ni se podía leer el año”, aseguraba.

“Mis primeros escarceos literarios juveniles -continúa- los cometí en la revista “Leoplan”, con cuento campero: La Cruz en el Camino....cuando ya había entrado al periodismo por la puerta grande- entonces Noticias Gráficas”.

La labor periodística de Máximo, se prolongó durante años en La Prensa, Clarín Revista, Todo es Historia donde...”entrepillé notas, ensayos, poesías, cuentos donde paisanos sureños y pingos criollos me devolvieron el paisaje familiar y querido”.

La obra de Aguirre se prolongó mas allá de las fronteras argentinas, al respecto comentó:”Desde la Sorbona solicitan ahora mi presencia en la Ciudad Luz ¿Habrá huelga de electricistas?..De cualquier manera no pronunciaré conferencias en la Sorbona para no menoscabar mi condición de colaborador de “Humorón”. Y continuó su labor periodístico literaria con los cuentos: La Nena y Pateapenales publicados en el libro Encuentro Literario, en donde el famoso historiador argentino Enrique de Gandía, prologó la mencionada publicación, sobre Máximo Aguirre, sostuvo: “Es un malabarista de la prosa. Hace con ella lo que quiere. El secreto de su dominio está en que domina ante todo a sus personajes”.

Entre las diversas actividades realizadas, sumó la de locutor, como tal trabajo en Radio Rivadavia, Fénix y otras emisoras, realizando ciclos sobre temáticas históricas y gauchescas. Luego se circunscribió a ser libretista. Escribió guiones para once películas cuyos éxitos se comentaron durante años. También fue parte de la popular audición La Cruzada del Buen Humor, luego pasó a ser “Los Cinco Grandes del Buen Humor”.....”dándome popularidad y dinero a cambio de dejar tranquilos a gauchos y caballos”.Escribió para figuras como Augusto Codecá, Tito Cómez y Pepe Arias, otros.

En el terreno de la música criolla, es autor junto con Suma Paz, de una obra sobre la vida de Belgrano: “¡ Ay, Patria Mía!”, grabada por ella en el sello Odeón.

Junto al museo de Morón, está un mangrullo inaugurado durante la Semana de la Tradición de 1976, con la asistencia del intendente y el autor de la obra , profesor Jorge Daniel Thévenin. En esa ocasión Máximo Aguirre leyó su poema El Mangrullo, y luego detalló y comentó pelajes y aperos criollos de la época de los jinetes que allí desfilaron. Al evento asistieron Jorge Molina Salas y Santiago Parodi, presidente del Círculo Criollo El Rodeo.

La cantidad de premios, reconocimientos y distinciones es enorme, obtenidas por este servidor de la cultura y el arte nacional. A lo mencionado se suma el ser vicepresidente de la Asociación Cultural Sanmartiniana del Oeste y vicepresidente y presidente de la Junta Honoraria y Estudios Históricos de Morón y Director de Cultura de este partido.

Pese a todo lo aportado a lo argentino es increíble, que a nivel nacional su obra permanezca en el viejo horcón de los recuerdos.

Máximo Aguirre, falleció acompañado por amigos y familiares, el 27 de mayo de 1986. Desde entonces los restos de su cansancio moran en el Panteón Argentino de Artistas en Chacarita.

Para el nuestra admiración, recuerdo y gratitud permanente.

Fuente: Biografías del Morón sin Tiempo- de Alberto César Lacoste- (Autores Asociados- 1987)





Textos: José Secco

ENTRE HUMITOS Y TISANAS

(nuestras amigas, las plantas)

Nunca terminaré de agradecer a mi madre el conocimiento que me transmitió sobre las plantas y hierbas curativas, en la casa donde vivíamos sobre una pared colgaba una larga hilera de bolsitas con distintas variedades de hierbas, cortezas, hojas cáscara de distintos frutos, nunca olvido su dicho, mi farmacia está en la vía, claro, ahí seguían perdurando las antiguas plantitas que usaron los abuelos remotos, los hijos de la tierra, como ella llegó a conocerlas nunca me lo dijo, mi madre se marchó hace ya muchos años, y a pesar de todo lo que la ciencia ofrece, sigo siendo amigo de los yuyos, no hacen milagros, pero que son muy buenos, ni hablar, y sabiendo lo que buscas, algo queda, hasta en el patio.

*Supo ser sabia mi madre, criada en los campos de antaño,
su escuela fueron los años, y la experiencia adquirida,
es esencia de la vida, en los llanos solitarios,
donde la tierra es sudario de tanta cosa escondida.
El viejo monte cuidaba, cosas que el indio sabía,
cada plantita tenía, hondos secretos guardados,
mi madre los ha encontrado, uno por vez, día a día.
Llegó Septiembre decía, es tiempo de brotes tiernos,
ya está pasando el invierno y verdea la carqueja,
el té pampa se asemeja a hilachitas esmeralda
y el paico macho resalta sobre la seca gramilla,
ya asoma la manzanilla y florece el alpataco,
a los chañares le saco, corteza y resina oscura,
el poleo se apresura y unas hojitas ya suelta,
contrasta la chilca, esbelta, en un fondo de cortaderas,
el diente de león se acelera y empuña su verde claro.
Bien chatito en el reparo, el tomillo va asomando,
mi viejita iba marcando, cada plantita con lanas,
espero que crezcan sanas, recuerdo que me decía,
nuestra farmacia es la vía, ahora, no sé mañana.*

—j secco— medio poeta pampeano—



Textos: *José Secco*

Los Amautas

Los Amautas, eran los sabios maestros de las tribus andinas, Incas, Aymaras, Collas etc, eran los que en las noches claras subían a las cumbres, y apuntando a los astros con un puñal de cuarzo rogaban a los dioses antiguos por la gente, por la lluvia, por sus rebaños de llamas y vicuñas, por la paz de su pueblo, las cosechas, cuentan las leyendas que cuando llegó el conquistador hispano por no marcharse se volvieron piedra, y allí están aún, protegiendo desde la roca viva a los niños pastores de la Puna y sus rebaños.

*Venía por el sendero que cuelga de las barrancas,
achumadita de vientos y de aromas de Atacama,
con su almita soledosa, puro asombro la mirada,
y entre sus labios de cobre apretando una baguala,
venía desde el silencio la pastora de Tilcara.
Lucía en su pollerita un arco iris de lanas
y una luz celeste y buena la rodeaba como un aura,
protegiendo su silueta cual traslúcida campana,
eran duendes de La Puna que le enviaban Los Amautas,
esos sabios hechiceros que perduran por las abras,
los que nunca se marcharon, los que piedra se volvieron
según cuentan las leyendas de las razas doblegadas.
La niña no se da cuenta de que viene acompañada
por espíritus de arena que en el viento se desplazan,
que cada roca es un ojo, que la cuidan las montañas,
es que... vienes de tan lejos, pastorcita de Tilcara,
eres casi una leyenda, que se extingue, que se marcha.*